



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
10 June 2010

Russian
Original: English

Комитет по правам человека

Девяносто восьмая сессия

Краткий отчет о 2695-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 15 марта 2010 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: сэр Найджел Родли (заместитель Председателя)

Содержание

Организационные и другие вопросы (*продолжение*)

Методы работы (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Участников, желающих представить поправки в ходе сессии Комитета, просят подавать их в машинописном виде секретарю Комитета. Вскоре после окончания сессии будет издан сводный документ, содержащий только исправления к кратким отчетам о закрытых заседаниях Комитета.

10-27111X(R)



Просьба отправить на вторичную переработку



В отсутствие г-на Ивасава место Председателя занимает заместитель Председателя сэр Найджел Родли.

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

1. **Председатель**, выступая от имени Комитета, выражает глубокие соболезнования г-ну Ивасава в связи с кончиной его матери.

Организационные и другие вопросы (продолжение)

Методы работы (продолжение)
(CCPR/C/2009/1/CRP.2; HRI/GEN/2/Rev.5)

2. **Председатель** предлагает Комитету продолжить рассмотрение проекта пересмотренных руководящих принципов (CCPR/C/2009/1/CRP.2).

3. **Г-жа Келлер**, напоминая о ходе обсуждения проекта пересмотренных руководящих принципов, состоявшегося во время девяносто седьмой сессии Комитета, обращает внимание на те пункты, в которые были включены одобренные изменения, а именно пункты 14 и 15, касающиеся целевых докладов, основанных на ответах на перечень вопросов, а также пункт 25, который теперь отражает предложение, внесенное на рассмотрение Комитета г-жой Веджвуд. Оратор полагает, что Комитет, возможно, пожелает обсудить пункт 17 в свете итогов недавнего совещания с представителями Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению (ДГАКУ) и Отдела по планированию программ и бюджету (ОППБ); в его нынешнем виде данный пункт не предусматривает никаких ограничений в отношении постраничного объема докладов государств-участников.

4. **Г-н Телин** говорит, что он поддерживает идею введения ограничений в отношении постраничного объема докладов государств-участников.

5. **Г-н Лаллах** говорит, что, хотя он также в целом поддерживает идею введения ограничений в отношении постраничного объема, надлежащий объем определить весьма сложно, поскольку одни вопросы, фигурирующие в перечне, требуют подробных ответов, в то время как другие, более общие вопросы могут быть освещены в общем базовом документе, представляемом государством-участником. В этой связи он предлагает Комитету подумать над тем, чтобы просить государства-участники освещать некоторые вопросы, традиционно включаемые в перечень, в своем общем базовом документе.

6. **Г-н Перес Санчес-Церро** говорит, что итоги совещания Комитета с представителями ДГАКУ и ОППБ четко свидетельствуют о том, что вместо того, чтобы испрашивать дополнительные средства на обработку документов, Комитету следует прилагать усилия для сокращения объема документации, выпускаемой для совещаний и по итогам совещаний. В связи с этим оратор поддерживает идею введения ограничения на постраничный объем докладов, представляемых государствами-участниками; они должны будут руководствоваться этими же ограничениями и в процессе подготовки ответов на вопросы, заданные Комитетом. Необходимо также подчеркнуть важность своевременного представления государствами-участниками своих докладов.

7. **Г-н О'Флэрти** говорит, что он сомневается в целесообразности обсуждения вопроса об ограничении постраничного объема до рассмотрения более существенных вопросов, касающихся содержания и формата перечня вопросов.

8. **Г-н Амор** говорит, что он поддерживает идею рационализации процесса представления докладов при том понимании, что в ходе своих конструктивных диалогов с государствами-участниками Комитет обратит более пристальное внимание на вопросы, в отношении которых сохраняется неясность. Кроме того, Комитету следует прекратить ставить государства в неравные условия с точки зрения времени, выделяемого на рассмотрение их ответов, – в отношении всех государств должны действовать одни и те же правила.

9. **Г-жа Моток** говорит, что определить предельный постраничный объем, который в равной мере подходил бы для всех государств-участников, весьма сложно. Кроме того, введение дополнительных правил в отношении государств-участников необязательно облегчит работу Комитета. Она поддерживает заявление, сделанное г-ном Амором, о необходимости предоставления каждому государству-участнику одинакового количества часов для рассмотрения их докладов. Между тем Председатель должен направлять конструктивный диалог с государством-участником таким образом, чтобы все вопросы, затронутые Комитетом, были надлежащим образом освещены.

10. **Г-жа Шане** говорит, что она согласна с тем, что вопрос о постраничном объеме разрешится после утверждения Комитетом руководящих принципов, касающихся содержания и формата перечня вопросов. Комитету известно о том, какие вопросы, скорее всего, потребуют подробных ответов от государств-

участников, и по мере возможности ему следует воздерживаться от выяснения дополнительных подробностей. Далее, некоторые вопросы могут быть отражены в общем базовом документе, как это предложил г-н Лаллах. Что касается создания равных условий для государств-членов, то оратор отмечает, что некоторые государства-участники ставятся в отличные от других условия из-за того, что они по-иному взаимодействуют с Комитетом. Хотя Председателю следует оперативно реагировать на подобные ситуации, Комитет в целом не следует подвергать критике за неравное отношение к государствам-участникам, если количество часов, первоначально выделенное на рассмотрение их докладов, приходится увеличивать.

11. **Г-н Телин** говорит, что, хотя он согласен с тем, что все государства-участники должны пользоваться равным отношением Комитета, важно отметить, что далеко не все государства-участники в одинаковой степени соблюдают Пакт и что рассмотрение их докладов по этой причине может занимать разное время. Вместе с тем это не означает, что Комитету не следует вводить ограничений в отношении постраничного объема того или иного доклада, которые помогают государствам-участникам лучше концентрироваться на заданных им вопросах. В связи с этим оратор выступает за введение как можно более жестких ограничений в отношении постраничного объема докладов.

12. **Г-н О'Флаэрти** говорит, что было бы полезно услышать информацию о требованиях относительно постраничного объема докладов, предусматриваемых в настоящее время другими договорными органами.

13. **Председатель** говорит, что в соответствии с согласованными руководящими принципами подготовки докладов согласно международным договорам по правам человека, включая руководящие принципы подготовки общего базового документа и документов по конкретным договорам (HRI/GEN/2/Rev.5), объем общих базовых документов не должен превышать 60–80 страниц, объем первоначальных документов по конкретным договорам должен быть не более 60 страниц, а объем последующих периодических документов должен ограничиваться 40 страницами. Выступая в качестве эксперта, оратор говорит, что он высказывается за введение ограничений в отношении постраничного объема. Хотя решения Комитета не должны противоречить согласованным руководящим принципам, Комитет мог бы принять решение о том, ссылаться или не ссылаться на них в своих

собственных руководящих принципах, касающихся представления докладов.

14. **Г-жа Моток**, отмечая, что в согласованных руководящих принципах положение о введении ограничений в отношении постраничного объема предваряют слова "по мере возможности", говорит, что руководящие принципы Комитета допускают гораздо большую гибкость. Если Комитет примет решение о том, что государства-участники должны представлять более предметные и сжатые доклады, государствам-участникам может потребоваться гораздо большее время для того, чтобы высказаться в ходе конструктивного диалога, что приведет к увеличению объема работы Комитета.

15. **Г-н О'Флаэрти**, отмечая, что предложение о введении ограничения в отношении постраничного объема, упомянутого в согласованных руководящих принципах, было разработано Секретариатом, предлагает просто сослаться на такие ограничения в пересмотренном варианте руководящих принципов Комитета.

16. **Г-жа Келлер**, отвечая г-ну Амору, говорит, что предложение о введении ограничения в отношении постраничного объема докладов продиктовано необходимостью разработки руководящих принципов, которые применялись бы ко всем странам. Что касается предложения г-на Лаллаха о том, чтобы перенести некоторые вопросы в общий базовый документ, то оратор отмечает, что Комитет не уполномочен определять, что должно быть отражено в таком документе.

17. **Председатель** говорит, что, насколько он понял, предложение г-на Лаллаха заключалось в том, чтобы в тех случаях, когда тот или иной вопрос уже был рассмотрен в базовом документе, он мог бы быть опущен в целевом докладе. Оратор рекомендует сохранить пункт 19 до тех пор, пока не будет найден консенсус, и предлагает перейти к постатейному рассмотрению руководящих принципов.

18. **Г-н Лаллах** говорит, что его цель состояла в сокращении перечня вопросов, которым в проекте пересмотренных руководящих принципов посвящено более 70 пунктов, путем перемещения или снятия некоторых вопросов. Кроме того, было бы полезно пояснить, идет ли речь о первоначальных или целевых докладах, так как одни вопросы, как представляется, касаются первоначальных докладов, а другие – обоих видов докладов.

19. **Председатель** говорит, что, действительно, нет никакой необходимости повторять то, что уже было сказано в базовом документе. Хотя руководящие принципы в некоторой степени и касаются первоначального доклада, они сохраняют актуальность и для всех последующих докладов, включая целевой доклад.

20. **Г-жа Шане** говорит, что в первоначальном докладе должны быть отражены самые важные вопросы и что необходимо предпринять шаги для того, чтобы избежать любого дублирования.

21. **Г-н Фаталла** отмечает, что в пункте 27 проекта говорится о "самых острых проблемах, отмеченных за отчетный период"; совершенно очевидно, что эта фраза применима к обоим видам докладов.

22. **Г-жа Келлер** говорит, что в пункте 16 четко указывается, что государства, в отношении которых неприменима процедура, описываемая в пункте 15, должны следовать инструкциям, которые содержатся в пунктах 18–103. Согласно новой процедуре эти пункты будут неприменимы, так как вопросы будут выбираться с учетом степени их важности для соответствующего государства-участника. Подробные вопросы будут включаться в первоначальные или полные доклады.

23. Касаясь вводного положения пункта 27, оратор подчеркивает, что эти вопросы являются лишь возможными вопросами и что государства-участники могут и не отвечать на каждый из них; вместе с тем они могут помочь должностным лицам в процессе подготовки доклада. Что касается возможного снятия вопросов, освещенных в базовом документе, то необходимо тщательно удостовериться в том, что они действительно были отражены в базовом документе, учитывая его общий, неконкретный характер.

24. **Председатель** отмечает, что рассматриваемый документ не рассчитан на то, чтобы устанавливать жесткие правила, а содержит лишь руководящие принципы. Что касается вопроса, поднятого г-ном Амором в отношении разного количества часов, отводимых каждому государству для рассмотрения периодического доклада, то он предлагает, чтобы этот вопрос был рассмотрен отдельно, возможно, на заседании Бюро.

25. **Г-жа Майодина** спрашивает, когда было принято решение о том, что новая процедура не будет действовать в отношении первоначального доклада, как это отмечается в пункте 15.

26. **Г-жа Келлер** говорит, что Комитет принял такое решение в октябре 2009 года и что с тех пор никаких изменений в проект руководящих принципов, которые отражают сложившуюся в Комитете практику, не вносилось. Она также напоминает о том, что критерии, касающиеся выбора стран для обсуждения на закрытых заседаниях, предназначены для использования Комитетом, а не государствами-участниками. Возвращаясь к вопросу о связи с базовым документом, она приводит пункт 34 в качестве примера того, как учитывается этот документ.

27. **Председатель** отмечает, что текст данного проекта руководящих принципов все же в корне отличается от первоначального варианта, который продолжает оставаться в силе.

28. **Г-н О'Флаэрти** говорит, что в пункт 27, возможно, было бы полезно включить просьбу о том, чтобы в случае, когда государство уже представило соответствующую информацию в своем базовом документе, оно указывало соответствующую ссылку в докладе, относящемся к конкретному договору; обычной перекрестной ссылки было бы вполне достаточно. В этот пункт можно было бы также включить ссылку на все соответствующие замечания общего порядка, но только общего характера, с учетом того, что Комитет постоянно утверждает новые замечания.

29. **Г-жа Келлер** говорит, что первое предложение, высказанное г-ном О'Флаэрти, легко можно учесть; что касается второго предложения, то оно уже отражено в пункте 18.

30. **Г-н О'Флаэрти** отмечает отсутствие какой-либо ссылки на замечание общего порядка в пункте 85, которое, несомненно, связано с тем, что в отношении статьи 19, к которой оно относится, в настоящее время готовится проект нового замечания общего порядка. Однако после того как новое замечание общего порядка будет утверждено, на него было бы полезно дать ссылку в этом пункте. Поскольку Комитет не может пересматривать руководящие принципы каждый раз, когда утверждается новое замечание общего порядка, этот вопрос можно решить путем включения вводного положения в раздел IV.

31. **Г-н Телин** говорит, что он согласен с необходимостью включения конкретных ссылок на все соответствующие замечания общего порядка. Пункт 13, в котором указываются различные виды сценариев

отчетности, возможно, является удачным местом для включения такого вводного положения.

32. **Председатель**, выступая в качестве эксперта, говорит, что ссылку на замечания общего порядка уместно было бы поместить в каждую соответствующую статью; однако тогда всякий раз, когда утверждается новое замечание общего порядка, потребовалось бы пересматривать руководящие принципы. К этому вопросу необходимо будет вернуться на более позднем этапе. В качестве Председателя оратор предлагает членам Комитета перейти к постатейному рассмотрению проекта руководящих принципов.

Статьи 1–2

33. *Пункт 28, касающийся статьи 1, и пункты 29–33, касающиеся статьи 2, принимаются.*

Статьи 2 (1), 3 и 26

34. **Г-жа Майодина** предлагает включить в последний абзац пункта 35 просьбу о представлении информации о механизмах сообщения о подобных случаях в дополнение к информации о мерах, принимаемых для ликвидации такой дискриминации.

35. **Г-н О'Флаэрти** хотел бы знать, почему статья 26, которая является столь важной сама по себе, была сгруппирована со статьями 2 (1) и 3. Он также хотел бы знать, достаточно ли четко подчеркнута необходимость представления дезагрегированных данных в отношении дискриминации. В пункте 38 надлежащим образом рассматриваются различные формы дискриминации в отношении женщин, однако пункт 35 не охватывает все возможные признаки дискриминации. В первой части этого пункта, возможно, было бы уместно включить слова "другой статус, а также любые другие признаки, выявленные Комитетом", с тем чтобы четко дать понять, что обеспокоенность Комитета не ограничивается признаками, перечисленными в статьях 2 и 26.

36. **Г-жа Келлер** говорит, что она может согласиться с предложением г-жи Майодины. Отвечая на вопрос, заданный г-ном О'Флаэрти, она говорит, что эти три статьи в виде исключения были сгруппированы вместе в соответствии со сложившейся в Комитете практикой работы над перечнями вопросов. Оратор может также согласиться с его предложением о том, чтобы включить в пункт 35 ссылку на другие признаки дискриминации, выявленные Комитетом.

37. **Председатель** говорит, что предложенная г-ном О'Флаэрти новая формулировка может быть воспринята как подразумевающая, что вводятся новые категории дискриминации сверх тех, которые уже охватываются словами "другой статус"; этот вопрос необходимо будет уточнить.

38. **Г-н О'Флаэрти** предлагает следующую исправленную новую формулировку: "Другой статус, включая признаки, которые были определены Комитетом". Оратор все же хотел бы получить ответ на свой вопрос о том, достаточно ли четко подчеркнута необходимость представления дезагрегированных данных в отношении всех признаков дискриминации. Необязательно выработать конкретную формулировку – достаточно лишь упомянуть о важности наличия дезагрегированных данных в отношении всех признаков дискриминации.

39. *Пункты 34–38, касающиеся статей 2 (1), 3 и 26, принимаются при условии внесения редакционных изменений.*

Статья 4

Пункты 39–43

40. **Г-н Фаталла**, касаясь пункта 41, спрашивает, что означают слова "правильное осуществление", когда речь идет об использовании исключительных полномочий в период чрезвычайной ситуации.

41. **Г-жа Келлер** говорит, что эта фраза означает "в соответствии с Пактом".

42. **Председатель** предлагает следующую формулировку: "Для обеспечения того, чтобы меры, принимаемые в чрезвычайной ситуации, соответствовали требованиям Пакта".

43. **Г-н О'Флаэрти** говорит, что пункт 42 должен включать в себя положение о том, что государство-участник обязано информировать Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

44. **Г-жа Келлер** говорит, что она согласна, однако добавляет, что, если Комитет будет и в дальнейшем следовать подобным курсом, перечень может стать еще длиннее, чем раньше, поскольку предыдущий текст не включал в себя вопросы, которые подробно освещены в Пакте.

45. **Председатель** напоминает Комитету о том, что требование относительно уведомления уже содержится в таблице, касающейся ратификаций, оговорок и

уведомлений, и что включать его в пункт 42 нет никакой необходимости.

46. **Г-н О'Флаэрти** говорит, что такое требование следовало бы включить. Оно является не случайной деталью, а важным положением, которое часто игнорируют и нарушают, даже несмотря на то что оно может быть использовано государствами в качестве инструмента обучения и элемента контроля. Включение такого напоминания об обязанности государств направлять уведомления будет способствовать тому, что в конечном счете они будут информировать Генерального секретаря в ходе этого процесса.

47. **Г-н Лаллах** говорит, что информировать также следовало бы и другие органы, включая Комитет по правам человека.

48. **Г-жа Шане** предлагает переместить пункт 33, касающийся терроризма, из статьи 2 в статью 4, в которой он будет выглядеть логично.

49. *Пункты 39–43, касающиеся статьи 4 Пакта, принимаются с внесенными в них поправками.*

Статья 6

Пункты 44–47

50. **Г-н О'Флаэрти**, касаясь пункта 47, говорит, что он сожалеет о практически полном отсутствии ссылок на элементы наказаний, не связанных со смертной казнью. Помимо этого, ссылка во втором абзаце на меры, принимаемые для оказания женщинам помощи в предупреждении нежелательной беременности, не связана со статьей 6 в ее нынешнем виде. Ввиду весьма узких рамок, в которых Комитет рассматривает проблему абортов, эту ссылку обязательно следует включить. С учетом правил работы и практического опыта Комитета статья 6 не включает в себя общее право на предупреждение нежелательной беременности. Соответственно, этот текст следует видоизменить, включив в него ссылку, к примеру, на меры, принимаемые для оказания помощи женщинам в плане недопущения действий, которые могут поставить их жизнь под угрозу.

51. Что касается последнего абзаца пункта 47, то замечание общего порядка № 14 посвящено вопросу о распространении ядерного оружия, и поэтому ссылка на ядерные катаклизмы является уместной. Между тем ссылка на другие виды бедствий, такие как загрязнение окружающей среды и недоедание, является чересчур общей и не соотнобразуется с практикой Комитета.

52. **Г-жа Келлер** отмечает, что вопросы, касающиеся обеспечения равного доступа к информации и медицинскому обслуживанию в связи с беременностью, уже затрагивались в докладе некоторых государств-участников. Тем не менее, если у нее сложилось неверное впечатление, формулировку можно было бы несколько изменить.

53. **Г-жа Шане** говорит, что Комитету просто следует обратиться к государствам с вопросом о том, как они поступают в случаях нежелательной беременности и в ситуациях, представляющих угрозу для здоровья матери.

54. **Г-н Телин** говорит, что некоторые положения абзаца слишком глубоко проникают в сферу конструктивных прав; оратор предлагает полностью опустить этот абзац и добавить в предпоследний абзац формулировку, отражающую идею угрозы для здоровья матери.

55. **Председатель** предлагает, что для пункта 47 можно позаимствовать формулировку пункта 10 замечания общего порядка № 28, которая гласит: "Государствам-участникам следует представлять информацию о любых мерах, принимаемых государством для оказания женщинам помощи в предупреждении нежелательной беременности и для обеспечения того, чтобы они не прибегали к опасным для жизни подпольным абортam".

56. **Г-н О'Флаэрти** говорит, что не может понять, как общий вопрос о нежелательной беременности соотносится с Пактом. Предложение о том, чтобы опустить последний абзац пункта 47, не является идеальным решением; вместо этого данную формулировку можно было бы изменить, с тем чтобы отразить социальные угрозы для жизни и ожидаемой продолжительности жизни, не вторгаясь в экономическую, социальную и культурную сферы. В текст можно было бы включить формулировку, касающуюся "мер, принимаемых для увеличения ожидаемой продолжительности жизни, в том числе путем устранения риска для жизни, который будет выявлен в обществе".

57. **Председатель** говорит, что первое предложение могло бы гласить: "Меры, принимаемые для увеличения ожидаемой продолжительности жизни путем сокращения детской смертности", или же ссылку на сокращение детской смертности можно было бы просто опустить.

58. **Г-жа Моток** говорит, что, если социальные и экономические права неотделимы от гражданских и политических прав, они должны быть включены.

59. **Председатель** предлагает компромиссное решение, заключающееся в том, чтобы сохранить только первые шесть слов абзаца, а именно "меры, принимаемые для увеличения ожидаемой продолжительности жизни".

60. **Г-н Сальвиоли** говорит, что он поддерживает предлагаемый текст в представленном виде и считает, что он отнюдь не затрагивает сферы, выходящие за рамки мандата Комитета.

61. **Г-жа Шане** говорит, что эти права уже отражены в базовом документе и нет никакой необходимости повторять их в предлагаемом тексте, поскольку это даст государствам-участникам еще один предлог для того, чтобы отвлечься и загрузить Комитет информацией о бесчисленных программах и планах действий. Она предлагает опустить абзац об ограничении постраничного объема документов, которые будут представлять государства-участники.

62. **Г-н О'Флаэрти** говорит, что он согласен с предложением о том, чтобы опустить данный абзац.

63. **Председатель**, выступая в качестве эксперта, предлагает, чтобы в первом абзаце пункта 45 Комитет давал государствам-участникам рекомендации в отношении тех подходов, которых следует придерживаться в случаях применения силы и огнестрельного оружия органами полиции и безопасности. Оратор предпочел бы, чтобы в нем Комитет сослался на "мягкое" правовое положение другого инструмента, в частности Принципов Организации Объединенных Наций применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка, как это часто делают другие договорные органы и международные суды. По крайней мере, применение силы и огнестрельного оружия должно быть основано на принципе необходимости, означая, что сила должна применяться в минимальном объеме, или пропорциональности, подразумевая, что такая сила должна быть соразмерна преследуемой цели. По сути дела, Комитет уже сослался на такое "мягкое" положение в некоторых из своих заключительных замечаний и при рассмотрении конкретных дел.

64. **Г-н Амор**, касаясь пункта 47, предлагает добавить понятие преступлений в защиту чести в число положений, перечисленных в предпоследнем абзаце.

65. **Г-н Телин** предлагает поместить слова "преступления в защиту чести" в кавычки или добавить слова "так называемые" для отражения того, что эти преступления на самом деле не имеют ничего общего с понятием чести.

66. *Пункты 44–47, касающиеся статьи 6 Пакта, принимаются с внесенными в них поправками.*

Статья 7

Пункты 48–53

67. **Г-жа Шане**, касаясь пункта 48, приветствует точную и четкую формулировку первых четырех абзацев и предлагает изменить формулировки пятого и шестого абзацев, для того чтобы привести их в соответствие с первыми четырьмя абзацами. В пункте 49 следует опустить ссылку на "подробную информацию" и лишь предложить государствам "указывать" меры, принимаемые для распространения информации среди населения, запрета пыток, организации курсов подготовки для сотрудников правоохранительных органов и предоставления компенсации жертвам.

68. **Г-н Амор** выражает обеспокоенность в связи с заключительной частью пункта 53, в которой говорится о действиях, связанных с проведением экспериментов над людьми, и механизмах для обеспечения того, чтобы эксперименты над людьми, не способными выразить свое свободное согласие, были недопустимы. В трудных условиях, когда жизнь человека зависит от использования до конца не проверенных лекарств, было бы разумным предоставить родителям или законным опекунам возможность давать такое согласие, особенно в случае автомобильных аварий, но только в пределах закона.

69. **Г-жа Шане** говорит, что Комитет уже заявлял о своей позиции по вопросу об экспериментах в своих заключительных замечаниях, касающихся Нидерландов. Можно было бы включить ссылку на меры, принимаемые для получения согласия в отношении экспериментов, в связи с чем можно было бы задать вопрос о том, что происходит с людьми, которые не могут дать такого согласия.

70. **Председатель** предлагает свести вопрос к тому, какие меры были приняты государствами для обеспечения того, чтобы такое согласие было дано, избегая использования излишне категоричных формулировок в этом пункте.

Статья 8

Пункты 54–57

71. **Г-н О'Флаэрти** говорит, что в пункте 54 слова "любая возрождающаяся форма рабства" следует заменить словами "современные формы рабства". Слова "занятие проституцией" следует опустить, поскольку Комитет никогда не утверждал, что это понятие относится к статье 8. Фразу "занятие проституцией и торговли людьми" следует заменить словами "любые формы торговли людьми". Фразу "в этой связи" следует опустить.

72. В пункт 54 следует добавить абзац, касающийся обучения всех государственных должностных лиц, занимающихся решением проблемы торговли людьми. Хотя во многих государствах действуют эффективные законы по борьбе с торговлей людьми, должностные лица зачастую недостаточно хорошо понимают эту проблему. Пункт 57 следует опустить. Вопросы, касающиеся обязательной воинской службы, должны рассматриваться в контексте статьи 18, а не в связи с вопросом о рабстве или подневольном состоянии.

73. **Г-жа Моток** говорит, что, поскольку термин "рабство" охватывает и подневольное состояние, использовать слова "подневольное состояние" в пункте 54 не нужно. Во многих случаях проституция тесно связана с торговлей людьми. Согласие иногда является весьма условным. Хотя в некоторых странах лицам, занимающимся проституцией, выдаются лицензии, тенденция в области прав человека в целом состоит в том, что занятие проституцией узаконивать не следует. К вопросу, касающемуся спроса на торговлю людьми, следует подходить прямо: торговля людьми существует там, где на нее есть спрос.

74. **Г-н Амор** говорит, что многие формы подневольного состояния, например рабство, отнюдь не новы. Поэтому он отдает предпочтение фразе "все формы подневольного состояния и торговли людьми" без упоминания занятия проституцией и похищения женщин и детей. Можно было бы также включить фразу "меры по окончательной ликвидации всех форм подневольного состояния".

75. **Г-н О'Флаэрти** отмечает, что цель его редакционных замечаний состоит в том, чтобы подготовить документ, который бы лучше всего отражал практику Комитета, а не в том, чтобы заявить о своей личной позиции. Он не выражал своего личного мнения относительно связи между проституцией и правами человека.

76. **Г-жа Шане** говорит, что она согласна с тем, что пункт 57 следует опустить. Она также согласна с замечаниями г-на О'Флаэрти в отношении понятия проституции и с замечаниями г-на Амора в отношении статьи 54.

77. **Г-жа Моток** говорит, что она не выражала своей личной позиции в отношении понятия проституции. Ее замечания скорее отражают позицию, которую занимает большинство и которая была озвучена Специальным докладчиком по вопросу о насилии в отношении женщин и Специальным докладчиком по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми.

78. **Председатель** говорит, что нынешнее заседание является неподходящим форумом для выработки новой политики.

79. **Г-н Ривас Посада** соглашается с тем, что пункт 57 следует опустить.

80. **Г-жа Келлер** говорит, что она поддерживает предложение о том, чтобы опустить пункт 57 и добавить четвертый абзац в пункт 54. Вместе с тем, с учетом того, что данный документ рассчитан не только на экспертов в области прав человека, она считает, что фразу "такие как похищение женщин и детей" опускать не следует. Возможно, ее следовало бы поместить после слов "подневольное состояние" и взять в круглые скобки. В предложенной ею редакции данный пункт выглядел бы следующим образом: "Указать, какие правовые и другие меры были приняты для предупреждения любой современной формы рабства и борьбы с ней, а также для предупреждения и других форм подневольного состояния (таких, как похищение женщин и детей) и торговли людьми и борьбы с ними".

81. **Председатель** говорит, что несколько дней назад Узбекистан сослался на альтернативную воинскую службу применительно к статье 8. В связи с этим для целей информирования государств о том, как следует подходить к этому вопросу, в пункт 57, возможно, следует включить ссылку на статью 18, а нынешнюю статью 57 переместить в раздел, посвященный статье 18. Представляется, что члены Комитета согласны с таким подходом, а также с новой редакцией пункта 54.

82. **Г-н Амор** отмечает, что в тексте следовало бы упомянуть и о домашнем труде. В некоторых случаях такой труд является некоей формой рабства, в которую зачастую оказываются вовлеченными девочки юного возраста.

83. **Г-жа Шане** выражает обеспокоенность по поводу рисков, связанных с составлением подобных перечней. По ее мнению, принудительные браки представляют большую опасность, чем занятие проституцией. При составлении любого перечня что-то всегда упускается из вида. Поэтому лучше использовать как можно более общие термины.

84. **Председатель** говорит, что, как это ни парадоксально, чем больше вопросов Комитет будет стараться охватить, тем размытее будет его охват. Между тем его цель состоит в том, чтобы дать инструкции государствам, и общие формулировки не несут в себе ничего нового по сравнению с тем, что уже было сказано в Пакте. В ходе обсуждения наметились два подхода, один из которых заключается в том, чтобы упомянуть рабство, современные формы рабства и все другие формы подневольного состояния и поставить на этом точку. Другой подход состоит в том, чтобы включить похищение женщин и детей, все формы торговли людьми, принудительную работу по дому и принудительные браки. По его мнению, такой всеохватывающий подход будет более полезным для государств. Цель нынешнего мероприятия заключается в том, чтобы выработать инструкции для государств, и поэтому необходимо принять меры к тому, чтобы руководящие принципы отражали нынешнюю практику Комитета.

85. **Г-н Лаллах** говорит, что следует упомянуть и о подневольном труде. Комитет уже обращал внимание на этот вопрос применительно к Индии.

86. **Председатель** говорит, что, поскольку подневольный труд является одной из современных форм рабства, он не возражает против того, чтобы добавить данное понятие.

87. **Г-жа Моток** говорит, что подневольный труд не является сколь бы то ни было новым понятием.

88. **Г-н Амор** говорит, что в тексте лучше использовать общие термины, а конкретные вопросы обсуждать непосредственно с государствами.

89. **Председатель** говорит, что если использовать общие формулировки вместо конкретного перечня, то эти формулировки будут включать в себя такие термины, как современные формы рабства и все формы подневольного состояния. Необходимо будет также упомянуть и о торговле людьми.

90. Оратор предлагает членам Комитета продемонстрировать поднятием руки, какой из

подходов они поддерживают, и отмечает, что мнения распределились поровну.

91. **Г-жа Майодина** говорит, что необходим именно перечень. Во многих странах такие формы подневольного состояния, как похищение женщин и детей и принудительные браки, являются обычной практикой, и даже правительственные чиновники не видят в таких действиях ничего предосудительного. Было бы полезно обратить внимание государств-участников на тот факт, что такие действия являются неправильными и противоречат статье 8 Пакта. Во многих африканских странах люди не видят ничего предосудительного в том, чтобы ребенок в возрасте 5 лет выполнял большой объем работы по хозяйству.

92. **Г-н О'Флаэрти** говорит, что он выступает за общие формулировки, поскольку руководящие принципы должны быть применимыми ко всем странам, независимо от ситуации в области прав человека в этих странах. Перечень обязательно будет неполным, так как он будет охватывать только отдельные явления. Термин "современные формы рабства" является всеобъемлющим и охватывает все виды жестокого обращения. Оратор предпочел бы, чтобы ссылка на торговлю людьми была оставлена в тексте, однако готов присоединиться к консенсусу в интересах экономии времени.

93. **Г-жа Моток** говорит, что необходимо особо акцентировать некоторые вопросы для того, чтобы избежать возникновения ситуации, при которой государства могут подумать, что изменения не нужны. Так как общий текст даст им возможность обойти этот вопрос, она отдает предпочтение перечню.

94. **Г-н Амор** говорит, что на самом деле позиции членов Комитета довольно близки.

95. **Г-жа Шане** говорит, что, хотя она ранее и заявляла, что лучше не вдаваться в излишние подробности, она считает, что государства смогут лучше понять суть своих нарушений, если некоторые виды нарушений будут названы поименно. Все страны должны пользоваться абсолютно равным отношением.

96. **Председатель** говорит, что, как ему представляется, Комитету удалось прийти к консенсусу: в пункте 54, вместо общей формулировки, следует перечислить конкретные нарушения.

97. **Г-н Фаталла** просит пояснить, почему в трех абзацах пункта 54 говорится только о торговле людьми, а не обо всех вопросах, перечисленных в заглавии,

поскольку о торговле людьми также уже упоминалось в заглавии.

98. **Г-жа Келлер** говорит, что необходимо будет взглянуть на доработанный текст. Она предлагает Комитету изучить новый текст и решить, желает ли он оставить пункт 55 в том виде, в каком он был представлен.

99. **Председатель** говорит, что к этому вопросу можно будет вернуться позднее.

Заседание закрывается в 13 ч. 02 м.